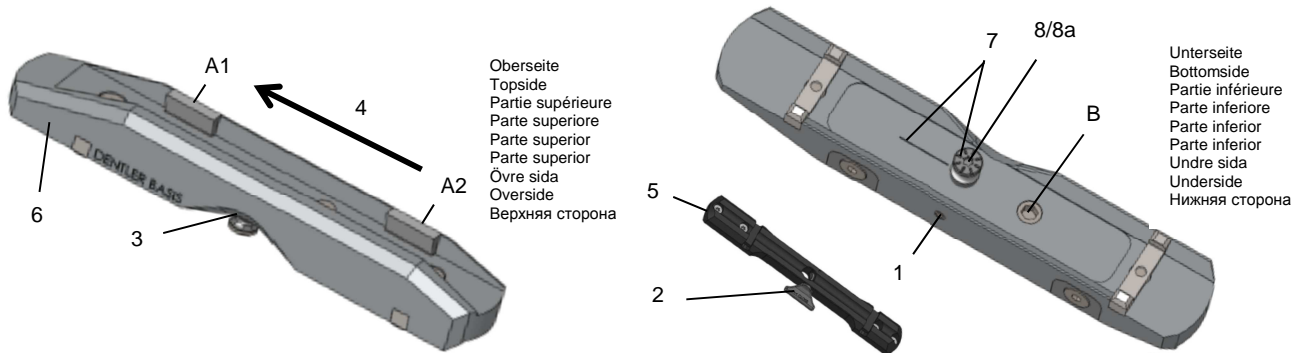


**Montageanleitung / Assembly instructions / Instructions de montage / Istruzioni di montaggio / Instrucciones de montaje / Instruções de montagem / Monteringsanvisningar / Monteringsinstruksjoner / Инструкция по установке**



**DE** Bitte lesen Sie zur Sicherstellung der einwandfreien Funktionalität diese Montageanleitung sorgfältig und vollständig durch, **bevor** Sie mit dem Montieren beginnen. **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass die zu montierende Waffe entladen ist

**Zieloptik montieren:**

- 1) Lösen Sie die Schrauben (TX20) der seitlichen Klemmbacken (A1/2) und entfernen Sie die Arretierschraube (B) (Inbus SW6)
- 2) Setzen Sie die Zieloptik ein und positionieren Sie diese auf den vorgesehenen Augenabstand
- 3) Zeichnen Sie durch die Bohrung der Arretierschraube deren Position auf der Zieloptik an
- 4) Messen Sie Durchmesser/Höhe des Haltezapfens der Arretierschraube und machen Sie in der Zieloptik an der gekennzeichneten Stelle eine dazu passende Bohrung
- 5) Schrauben Sie die Arretierschraube in die eingesetzte Zieloptik ein und ziehen Sie anschließend die seitlichen Klemmbackenschrauben inkl. Gewindegewissung (z.B. Loctite 2400) handfest mit max. 5 Newtonmeter fest

**Montageschiene einstellen:**

- 1) Lösen Sie die Konterschraube (1) (Inbus SW2) der Montageschiene (6) und setzen Sie diese bei geöffnetem Klemmhebel / geöffneter Klemmschraube (2) mit der Klemmhebelausparung (3) in Schußrichtung (4) links auf die Grundschiene (5)
- 2) Schliessen Sie den Klemmhebel / die Klemmschraube der Grundschiene und prüfen Sie das Anzugsmoment der Montageschiene. Dieses ist funktionsoptimal, wenn
  - a. sich die Markierungen (7) auf Montageschiene (6) und Sperrwelle (8) in einer Flucht befinden
  - b. sich der Klemmhebel / die Klemmschraube mit bedienungsfreundlichem Kraftaufwand öffnen und schließen lässt
  - c. sich die Montageschiene durch das Schließen des Klemmhebels / der Klemmschraube spürbar auf der Grundschiene positioniert und spielfrei sitzt
 Ist dies nicht der Fall, stellen Sie die Sperrwelle (8) mit einem Torx 15 auf Ihrer Stirnseite (8a) funktionsoptimal ein, indem Sie diese hinein (stärkeres Drehmoment) oder heraus (schwächeres Drehmoment) drehen und obigen Vorgang wiederholen
- 3) Sichern Sie die Sperrwelle (8) in geschlossenem Zustand des Klemmhebels / der Klemmschraube durch handfestes Anziehen der Konterschraube (1) mit einem max. Anzugsmoment von 2 Newtonmeter

**EN** In order to ensure correct operation, please read these assembly instructions carefully and in full **before** you start fitting the mount. **Important:** check that the gun is unloaded before fitting.

**Fitting the scope:**

- 1) Undo the TX20 screws on the side clamps (A1/A2) and remove the stop nut (B) using a 6 mm Allen key
- 2) Fit the scope and set it at the required interpupillary distance.
- 3) Use the locking screw bore to mark their positions on the scope
- 4) Measure the section/height of the stop nut retaining pin and drill an appropriately sized bore in the corresponding position on the scope
- 5) Place the scope in position and tighten in the stop nut. Finally, apply threadlocker (e.g. Loctite 2400) to the side clamp screws and hand-tighten them to a maximum torque of 5 Newton-metres.

**Adjusting the mount rail**

- 1) Check that the locking lever/screw (2) on the base rail (5) is released. Loosen off the locknut (1) (2 mm Allen key) on the mount rail (6) and place the mount rail on the base rail (5) with the locking lever groove (3) on the left side when looking in the direction of fire (4)
- 2) Close/tighten the base rail locking lever/screw and check the torque on the mount rail. The mount is at its ideal tightness for use when:
  - a. The markings (7) on the mount rail and on the locking pin (8) are aligned
  - b. The locking lever/nut can be opened and closed easily
  - c. The mount rail is clearly felt to slot tightly into place on the base rail when the locking nut/lever is closed
 If not, use a Torx T15 key to turn the locking pin (8) at the front end (8) clockwise to increase the torque or anticlockwise to lower the torque as required for best performance, and repeat the above steps.
- 3) This step should be carried out once both rails are assembled and with the locking lever (2) closed. Hand-tighten the locknut (1) to a maximum torque of 2 Newton-metres to lock the pin (8).

**FR** Afin de garantir une bonne fonctionnalité, veuillez lire attentivement ces instructions de montage dans leur intégralité **avant** de commencer le montage. **Attention :** Vérifiez que l'arme à monter est déchargée

**Montage de l'optique de visée :**

- 1) Desserrez les vis (TX20) des mâchoires de serrage latérales (A1/2) et déposez l'écrou d'arrêt (B) (clé à six pans creux ouverture 6)
- 2) Installez l'optique de visée et positionnez-la à la distance interpupillaire prévue
- 3) Utilisez l'alésage de la vis d'arrêt pour tracer leurs positions sur l'optique de visée
- 4) Mesurez la section/hauteur de l'axe de maintien de l'écrou d'arrêt et percez à l'endroit correspondant un alésage approprié dans l'optique de visée
- 5) Mettez l'optique de visée en place puis vissez l'écrou d'arrêt dans l'optique et terminez en serrant à la main les vis des mâchoires de serrage latérales avec du frein filet (p. ex. Loctite 2400) en respectant un couple max. de 5 Newton-mètre

**Mise au point du rail de montage**

- 1) Vérifiez que le levier/la vis de blocage (2) du rail de base (5) est ouvert. Desserrez le contre-écrou (1) (clé à six pans creux ouverture de 2) du rail de montage (6) et posez-le sur le rail de base (5) avec la rainure du levier de blocage (3) à gauche dans la direction de tir (4)
- 2) Fermez le levier/la vis de blocage du rail de base et contrôlez le couple de serrage du rail de montage. Le serrage est optimal pour le fonctionnement, lorsque
  - a. les repères (7) sur le rail de montage (6) et la broche d'arrêt (8) sont alignés
  - b. le levier/écrou de serrage peut être ouvert et fermé facilement
  - c. le rail de montage se positionne à la fermeture du levier/écrou de serrage de manière perceptible et sans jeu sur le rail de base

Si ce n'est pas le cas, réglez la broche d'arrêt (8) avec une Torx 15 sur son côté avant (8) de manière à assurer un fonctionnement optimal en faisant pivoter la broche vers l'intérieur (couple de serrage plus important) ou vers l'extérieur (couple de serrage plus faible) et en répétant la procédure ci-dessus

- 3) Réalisez cette opération une fois les deux rails assemblés et avec le levier de blocage fermé (2). Bloquez la broche d'arrêt (8) en serrant à la main le contre-écrou (1) avec un couple de serrage max. de 2 Newton-mètre.

**IT** Per garantire una buona funzionalità, preghi leggere attentamente le istruzioni di montaggio nella loro interezza **prima** di cominciare il montaggio. **Attenzione:** Verificare che l'arma da montare sia scarica

**Montaggio dell'ottica di mira:**

- 1) Allentare le viti (TX20) delle ganasce di serraggio laterali (A1/2) e rimuovere il dado di arresto (B) (chiave con esagono incassato apertura 6)
- 2) Installare l'ottica di mira e posizionarla alla distanza interpupillare prevista
- 3) Utilizzare l'alesatura della vite d'arresto per tracciare le loro posizioni sull'ottica di mira
- 4) Misurare la sezione/altezza dell'asse di ritenuta del dado di arresto e effettuare, nelle corrispondenti posizioni, un'alesatura appropriata nell'ottica di mira
- 5) Installare l'ottica di mira poi avvitare il dado di arresto nell'ottica e finire stringendo a mano le viti delle ganasce di serraggio laterali con del freno filetto (ad es. Loctite 2400) rispettando una coppia massima di 5 Newton metri

**Preparazione della slitta di montaggio**

- 1) Verificare che la vite di bloccaggio (2) della slitta di base (5) sia aperta. Allentare il controdado (1) (chiave con esagono incassato apertura 2) della slitta di montaggio (6) e posatelo sulla slitta di base (5) con la scanalatura della leva di bloccaggio (3) a sinistra in direzione di tiro (4)
- 2) Chiudere la vite di bloccaggio della slitta di base e controllare la coppia di serraggio della slitta di montaggio. Il serraggio è perfetto per il funzionamento, quando
  - a. i punti di riferimento (7) sulla slitta di montaggio (6) e lo spinotto d'arresto (8) sono allineati
  - b. la leva/dado di serraggio può essere aperto e chiuso facilmente
  - c. la slitta di montaggio si posiziona alla chiusura della leva/dado di serraggio in modo percettibile e senza gioco sulla slitta di baseIn caso contrario, regolare lo spinotto d'arresto (8) con un Torx 15 sul suo lato anteriore (8) in modo da garantire un funzionamento ottimale, avvitando lo spinotto in senso orario (coppia di serraggio più importante) o in senso antiorario (coppia di serraggio più scarsa) e ripetendo la procedura qui sopra
- 3) Realizzare quest'operazione dopo aver assemblato le due slitte e con la vite di bloccaggio chiusa (2). Bloccare lo spinotto d'arresto (8) stringendo a mano il controdado (1) con una coppia di serraggio massima di 2 Newton metri.

**ES** Con el fin de garantizar una correcta funcionalidad, lea atenta e íntegramente estas instrucciones **antes** de comenzar el montaje. **Atención:** Compruebe que el arma que piensa montar esté descargada.

**Montaje de la mira óptica:**

- 1) Afloje los tornillos (TX20) de las mordazas de apriete laterales (A1/2) y desmonte la tuerca de bloqueo (B) (llave hembra hexagonal con 6 de ancho de llave)
- 2) Instale la mira óptica y colóquela a la distancia pupilar prevista
- 3) Utilice el escariado del tornillo de tope para trazar sus posiciones en la mira óptica.
- 4) Mida la sección/altura del eje de sujeción de la tuerca tope y perforo en el lugar correspondiente un diámetro interior apropiado en la mira óptica
- 5) Ponga la mira óptica en su sitio, luego atornille la tuerca tope en la óptica y termine apretando a mano los tornillos de las mordazas de apriete laterales con fijador de roscas (por ej. Loctite 2400) respetando un par máx. de 5 Newton por metro

**Puesta a punto del raíl de montaje**

- 1) Compruebe que la palanca/el tornillo de bloqueo (2) del raíl de base (5) esté abierto. Afloje la contratuerca (1) (llave hexagonal hembra ancho de llave 2) del raíl de montaje (6) y colóquela en el raíl de base (5) con la ranura de la palanca de bloqueo (3) a la izquierda en la dirección de tiro (4)
- 2) Cierre la palanca/el tornillo de bloqueo del raíl de base y controle el par de apriete del raíl de montaje. El apriete es óptimo para el funcionamiento, cuando
  - a. las marcas (7) en el raíl de montaje (6) y el pasador de tope (8) están alineadas
  - b. la palanca/tuerca de apriete puede abrirse y cerrarse fácilmente
  - c. el raíl de montaje se coloca cuando se cierra la palanca/tuerca de apriete de manera perceptible y sin juego en el raíl de baseSi no fuera el caso, ajuste el pasador tope (8) con un Torx 15 en su lado delantero (8) para garantizar un funcionamiento óptimo girando el pasador hacia el interior (par de apriete más importante) o hacia el exterior (par de apriete menos fuerte) y repitiendo el procedimiento descrito anteriormente
- 3) Realice esta operación cuando se hayan ensamblado los dos raíles y con la palanca de bloqueo cerrada (2). Bloquee el pasador de tope (8) apretando a mano la contratuerca (1) con un par de apriete máx. de 2 Newton x metro.

**PT** Para assegurar uma boa funcionalidade, leia atentamente todas estas instruções de montagem **antes** de iniciar a montagem. **Atenção:** Verifique se a arma a montar está descarregada.

**Montagem da lente de mira:**

- 1) Desaperte os parafusos (TX20) das mandíbulas de aperto laterais (A1/2) e retire a porca de retenção (B) (chave sextavada interna abertura 6)
- 2) Instale a lente de mira e posicione-a à distância interpupilar prevista
- 3) Utilize o furo de centragem do parafuso de retenção para traçar as suas posições na lente de mira
- 4) Meça a seção/altura do eixo de retenção da porca de retenção e fure no lugar que corresponde a uma centragem apropriada à lente de mira
- 5) Coloque a lente de mira no lugar em seguida aparafuse a porca de retenção na lente e termine apertando manualmente os parafusos das mandíbulas de aperto laterais com o freio-roscagem (p. ex. Loctite 2400) respeitando um binário máx. de 5 metros Newton

**Ajuste do trilho de montagem**

- 1) Verifique se a alavanca/o parafuso de bloqueio (2) do trilho de base (5) está aberto. Desaperte a contraporca (1) (chave sextavada interna abertura de 2 mm) do trilho de montagem (6) e colóque-a no trilho de base (5) com a ranhura da alavanca de bloqueio (3) à esquerda na direção de tiro (4)
- 2) Feche a alavanca/o parafuso de bloqueio do trilho de base e verifique o binário de aperto do trilho de montagem. O aperto é ideal para o funcionamento quando
  - a. as marcações (7) no trilho de montagem (6) e a chave de retenção (8) estão alinhadas
  - b. a alavanca/porca de aperto pode ser aberta ou fechada com facilidade
  - c. o trilho de montagem posiciona-se ao fecho da alavanca/porca de aperto de modo perceptível e sem folga no trilho de baseSe este não for o caso, regule a chave de retenção (8) com uma chave Torx 15 no seu lado dianteiro (8) de modo a assegurar um funcionamento ideal, fazendo girar a chave no sentido dos ponteiros de um relógio (binário de aperto mais importante) ou no sentido contrário dos ponteiros de um relógio (binário de aperto mais fraco) e repartindo o procedimento acima referido.
- 3) Realize esta operação uma vez montados os dois trilhos e com a alavanca de bloqueio fechada (2). Bloquee a chave de retenção (8) apertando manualmente a contraporca (1) com um binário de aperto máx. de 2 metros Newton.

**SE** För att kunna garantera en god funktion skall ni noga läsa genom dessa monteringsanvisningar i sin fullständighet **innan** monteringen påbörjas. **OBS:** Kontrollera att vapnet inte är laddat.

**Montering av riktmedlen:**

- 1) Lossa skruvarna (TX20) till sidoklämmorna (A1/2) och lossa insexskruv (B) (insex 6)
- 2) Montera kikarsiktet och placera den rätt i förhållande till skyttens öga
- 3) Markera insexskruvens position på siktet genom borrhålet i fästet
- 4) Borra ett hål i siktet som motsvarar insexskruvens bredd och längd
- 5) Montera siktet och skruva i insexskruven i det monterade siktet. Dra fast sidoklämmorna för hand, använd gänglås (ex. Loctite 2400), till maximalt 5 Nm

**Ordningsställning av fästet**

- 1) Kontrollera att spårren/låsskruven (2) till fästet (5) är öppen. 3) Lossa låsmuttern (1) (insexnyckel 2) från fästet (6) och placera den på fästplattan (5) med spårren (3) till vänster i skjutriktningen (4)
- 2) Stäng spårren/låsskruven till fästet, och kontrollera att fästplattan sitter ordentligt. Den optimala passningen är när

- a. stiften (7) på fästet (6) och låsstiftet (8) är i linje med varandra
  - b. Spärren går lätt att öppna och stänga
  - c. fästet hålls lätt av spärren / låsmuttern och utan spel på fästplattan
- Om så inte är fallet, justera låsstiftet (8) med en Torx 15 framtill (8) för att säkerställa optimal funktion. Vrid kransen inåt (ökat vridmoment) eller utåt (minskat vridmoment) och upprepa proceduren ovan
- 3) Säkra spärren (8) i låst läge genom att späna låsskruven (1) för hand och till maximalt vridmoment av 2 Nm.

**NO** For å sikre at utstyret fungerer som det skal bør du lese disse monteringsinstruksjonene nøye og fullstendig **før** du begynner å montere. **Obs:** Sjekk at våpenet som skal monteres, ikke er ladet

**Montere kikkertsiktet:**

- 1) Løsne skruene (TX20) til sideklypene (A1/2) og ta ut stoppeskruen (B) (unbrakonøkkel størrelse 6)
- 2) Installer kikkertsiktet og still den inn på egnet øyeavstand
- 3) Bruk stoppeskruens boring til å merke av posisjonene på kikkertsiktet
- 4) Mål snittet/høyden på holdeaksen til stoppeskruen og bor et passende hull i kikkertsiktet på det oppmålte stedet
- 5) Sett på plass kikkertsiktet og skru stoppeskruen i siktet. Tilslutt, stram skruene til sideklypene for hånd med gjengelås (f.eks. Loctite 2400) opptil et moment på maks. 5 Newtonmeter

**Justering av monteringskinnen**

- 1) Sjekk at spaken/strammeskruen (2) på underskinnen (5) er åpen. Skru løs kontramutteren (1) (unbrakonøkkel størrelse 2) fra monteringskinnen (6) og sett den på underskinnen (5) med sporet til strammespakken (3) til venstre i skuddretningen (4)
- 2) Lukk underskinnens spake/strammeskruen og kontroller dreiemomentet til monteringskinnen. Tilstrammingen er optimal for bruk av utstyret når
  - a. merkene (7) på monteringskinnen (6) og stoppetappen (8) står overfor hverandre
  - b. spaken/strammeskruen enkelt kan åpnes og lukkes
  - c. monteringskinnen stiller seg presist og uten slark på underskinnen når spaken/strammeskruen lukker segHvis dette ikke er tilfelle, må stoppetappen (8) justeres med en Torxnøkkel 15 på fremsiden (8) slik at utstyret fungerer optimalt ved å skru tappen innover (høyere dreiemoment) eller utover (lavere dreiemoment) og ved å gjenta fremgangsmåten ovenfor.
- 3) Gjør dette når de to skinnene er montert sammen og strammespakken (2) er lukket. Lås stoppetappen (8) ved å skru kontramutteren (1) for hånd med et moment på maksimalt 2 Newtonmeter.

**RU** Для того чтобы гарантировать надлежащее функционирование, **прежде чем приступить к установке**, внимательно прочитайте данную инструкцию от начала до конца. **Внимание:** убедитесь в том, что оружие, на которое производится установка, разряжено

**Установка оптического прицела:**

- 1) Ослабьте винт (TX20) боковых зажимных кулачков (A1/2) и выньте стопорную гайку (B) (ключ для винтов с шестигранным углублением с зевом 6 мм).
- 2) Установите оптический прицел и расположите его на предусмотренном расстоянии между центрами окуляров.
- 3) Используйте отверстие стопорного винта для обозначения их положения на оптическом прицеле.
- 4) Измерьте сечение/высоту оси фиксации стопорной гайки и проделайте в соответствующем месте оптического прицела подходящее отверстие.
- 5) Установите оптический прицел на место, затем завинтите стопорный винт в оптический прицел и затяните вручную винты боковых зажимных кулачков, используя резьбовой герметик (например, Loctite 2400) и соблюдая максимальный момент затяжки в 5 Ньютон-метров.

**Регулировка монтажной планки**

- 1) Убедитесь, что рычажок/запорный винт (2) опорной планки (5) открыт. Ослабьте контргайку (1) (ключ для винтов с шестигранным углублением с зевом 2 мм) установочной планки (6) и установите планку на опорную планку (5), при этом выемка для блокировочного рычажка (3) должна находиться слева в направлении стрельбы (4).
- 2) Закройте рычажок/запорный винт опорной планки и проверьте момент затяжки установочной планки. Оптимальной для функционирования затяжкой считается такая, при которой
  - a. отметки (7) на установочной планке (6) и упорной шпильке (8) выровнены;
  - b. рычажок/запорный винт легко открывается и закрывается;
  - c. при закрытии рычажка/запорного винта установочная планка встает четко и без зазора на опорную планку.Если это не так, отрегулируйте упорную шпильку (8) с помощью ключа Torx 15 с передней стороны (8) так, чтобы обеспечить оптимальное функционирование, повернув шпильку вовнутрь = по часовой стрелке (усиление затяжки) или наружу = против часовой стрелки (ослабление затяжки) и повторив описанную выше процедуру.
- 3) При закрытом рычажке/блокировочном винте (2) заблокируйте упорную шпильку (8), затянув вручную контргайку (1) с максимальным моментом затяжки в 2 Ньютон-метра.